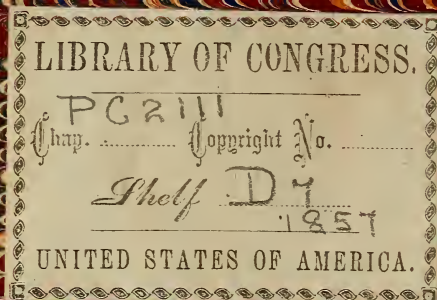


PC 2111
.D7
1857
Copy 1



LIBRARY OF CONGRESS.

PC 2111

Chap.

Copyright No.

Shelf

D7

1857

UNITED STATES OF AMERICA.



THE FRENCH TEACHER.

A

RIGHT SYSTEM

OF

TEACHING FRENCH.

DEDICATED

TO

TEACHERS

BY

E. C. DUBOIS.



New-York :

PUBLISHED BY THE AUTHOR.

1857.

....

PC2111
.117
1857

ENTERED, according to act of Congress, in the year One Thousand Eight Hundred and Fifty Seven,
by E. M. DUBOIS, in the Clerk's Office of the District Court of the United States,
for the Southern District of New York

L. HAUSER, Printer, 20 North William Street, N. Y.

PREFACE.

DEAR TEACHERS,

Do not be offended with me, if I dare to call this work *a Right System of Teaching FRENCH*. Do you think I am so conceited as to believe that I am the only one right? *Pas du tout!* I know well, we all of us think we are right; we all think we have the very best system in the world! I only want you to investigate the matter in this case: Teach a course of lessons with my book, then take other works and the results will speak for themselves.

Adieu, mes bons amis,

Votre tout dévoué,

E. C. DUBOIS.

REFERENCES.

DEAR SIR—I have a very pleasant recollection of your French Instruction, and the simplicity and clearness of your Manual of French Grammar and construction. In all my opportunities of observation, I have met with no Teacher of French, or system of French Teaching, which appeared so practical and easy as that to which I was accustomed in my relations to yourself, and I am quite satisfied that your plans need only to be well understood to insure you the most abundant success in your effort to impart a clear knowledge and a free use of the French Language.

Your friend and obedient servant,

STEPHEN H. TYNG.

EXTRACT FROM A LETTER OF REV. EDWARD N. KIRK.

I have examined your system of instruction in the manuscript, and find but one source of embarrassment in recommending it. My name is already given in favor of another system; and to many it may seem that the recommendation to one or both must either be insincere, or too hastily given. But that shall not prevent me from doing justice to your industry, enthusiasm, and talent, as well as the admirable system you are about to publish. No one, indeed, can learn to use the French as a spoken language, merely by the aid of books. But your book is the best aid I have ever met with, in two departments,—which constitute a large part of the embarrassment in learning your language,—the pronunciation and the verbs.

It gives me great pleasure to see my young friends spared the tedious and needlessly painful hours which other systems inflicted on me.

With the most cordial wishes for your success, and with much respect,

I am your ob't servant,

E. N. KIRK.

Guide

TO THE

PRONUNCIATION.

GUIDE TO THE PRONUNCIATION.

bay B	say C	day D	eff F	jay G	ash H	jee J
kah K	far A	fur E	e, egrak I Y	o O		ell L
emm M	on an, am,	a É, È, Ê	hand in, im	you ou	hundred un, une	enn N
pay P	a ai	a Er, El, est et, ez, es, ei	e, hand ien	wander on, om	on uan	ku Q
air R	o au	on En, ém	e, ur ieu	wa, ur oi, œu	ur ue	oss S
tay T	hand ain, aim	o EAU		your, we our, oui	we ui	vay V
ecks X		ur EU, eux				zade Z

EXPLANATION OF THE GUIDE.

THE object of the preceding Guide is to exhibit, at one view, the sounds of all the French letters. The consonants are written round the inner rule, which includes the vowels; and by pronouncing, in English, the vowels and consonants written over them, the sound of the French letter will be obtained.

VOWELS.

A

a, ...
 an, am, ...
 ai, ...
 au, ...
 ain, aim, ...

ENGLISH SOUNDS

CORRESPONDING TO THE FRENCH.

has the sound of **a** in *far*.
 have the sound of **on**, with the Mouth half opened.
 has the sound of **a** in *fate*.
 has the sound of the English *O*.
 have the sound of **an** in *hand*.

E

.....

There are four kinds of this letter—the mute, the close,
 the open, and the long—e ¹ é ² è ³ ê ⁴.*

* The accent over the close é is called an *acute* accent; that on the open è a *grave* accent; and that on the long ê a *circumflex*.

E

e (mute).....

has the sound of **ur** in **fur**.

é (close).....

has the sound of **a** in **fate**. (The mouth almost shut.

è (open).....

has the sound of **a** in **fate**. (The mouth half opened.)

ê (long).....

has the sound of **a** in **fate**. (The mouth half opened, and the sound lasts a little longer than the open e.)

er, }

el, }

est, }

et, }

ez, }

es,* }

ei, }

have the sound of the close é, that is to say, of **a** in **fate**.**er** sounds as *air* in the middle of a word, and at the end of *hier, mer*, etc. The teacher will explain the exceptions.**en, em**, have the sound of **on** in **wonder**.**eau** has the sound of the English **o**.**eu, eux**, have the sound of **ur** in **fur**.

I

i,.....

has the sound of **e** in **me**.

in, im,.....

have the sound of **an** in **hand**.

ien, (diphthong).....

has the sound of **e** in **me**, and of **an** in **hand**.

ieu, (diphthong).....

has the sound of **e** in **me**, and of **ur** in **fur**.

* *es* sounds *a* in *les, mes, tes, ses*, etc., these words being invariable; but when the *s* is added, to form the plural of a noun terminated with a mute *e*, the sound *ur* does not change; *la table, les tables. Le livre, les livres*. In these examples *table* and *book*, singular or plural, have the same sound.

The teacher will carefully explain the *exceptions*. When they are only written, the pupil forgets them sooner than when examples are often spoken aloud. The ear does more than the mind in such a matter.

Y (egrak.)

The name of this letter is **i grec** when spelt, but employed as a word, or in a word. it has the sound of **e** in **me**.*

O

ENGLISH SOUNDS

CORRESPONDING TO THE FRENCH.

o , ...	has the sound of the English O .
ou , ...	has the sound of ou in you .
on, om , ...	have the sound of an in wander .
oi ,†	has the sound of wa in water .
œu , ...	has the sound of ur in fur .
our , ...	has the sound of our in your .
oui , ...	has the sound of the word we .

U

The English language has no sound of the **u**. The only way to get it, as near as can be, is this—pronounce the English **U**, leave the lips placed forward as they are, and utter the English **E**.

* The **y** is employed as an **i** in the beginning and at the end of words—*yacht, dey*—as well as in the words after a consonant—*style, symetrie*. It is employed as double **i** in words, when it is placed after a vowel—*pays moyen*.

The **y** is a pronoun of the third person singular when it means **IT**: *J'y travaille*, I work at it; it is an adverb in such a phrase—*j'y vais*, I go thither. † *Eoi* has the same sound: *villageois*.

U

ENGLISH SOUNDS

CORRESPONDING TO THE FRENCH.

un,.....	has the sound of un in hundred .
uan,.....	has the sound of on .
ue,*.....	has the sound of ur in fur .
ui,.....	has the sound of we . It sounds kee in the word qui .

PUNCTUATION.

, virgule,	comma.
; point-virgule,	semicolon.
: deux points,	colon.
. point,	period.
? point interrogatif,	note of interrogation.
! point exclamatif,	note of exclamation.

ORTHOGRAPHICAL SIGNS.

é, accent aigu,	acute accent.
è, accent grave,	grave accent.
ê, accent circonflexe,	circumflex.
l', apostrophe,	apostrophe.
ç, cédille,	cedilla.
ï, tréma,	diæresis.
- trait d'union,	hyphen.
() paranthèse,	parenthesis.

- (') The acute accent is used on short syllables.
 (`) The grave accent is used on long syllables.
 (^) The circumflex is used to distinguish an intermediate sound between acute and grave.
 (') The apostrophe marks the elision, that is to say, the suppression of a vowel before another vowel or *h* mute.
 (ç) The cedilla is placed under the (ç) before the vowels *a, o, u*, to give the *c* a soft sound.
 (..) The diæresis is used to divide a diphthong into two syllables, as *aërial*.
 (-) The hyphen is used to connect compound words.
 () The parenthesis is used to enclose some necessary remark.

* *Ue* sound like a *u* in street, *rue*.

This lesson is to be spelled with the help of the Guide.

In public courses and schools, the Guide to the Pronunciation (page 5) ought to be painted on a large diagram, so that the pupils may look at it every time they are not sure of a sound.

J'ai vu, dans la rue, un
enfant presque mort de faim.
Une dame le mena
À L'ASYLE DES ENFANTS TROUVÉS.
Cet établissement mérite grandement
le titre "d'HOTEL DIEU," car
toutes les âmes charitables engagées
dans cette sainte œuvre, sont vraiment les
servantes de DIEU.

Un jour ma bonne étoile, me conduisit
au numéro trente-deux à l'est de
la trentième rue ; entre l'avenue Madison
et la Quatrième Avenue (New York.)
Ce que je vis je ne l'oublierai jamais,
ni ne pourrai jamais le décrire !
Je vous donne l'adresse. Allez-y
chacun de vous qui lisez ceci ;
Si cela ne vous réconcilie pas avec l'homme,
cela vous réconciliera au moins avec la femme,
car cette MAISON de MISÉRICORDE est
le pur ouvrage de la femme, c'est à dire :
l'œuvre pure de femmes pures.

I have seen, in the street, a
child almost starved.
A lady took him with her
TO THE HOME FOR THE FRIENDLESS.
This establishment highly deserves
the title of "HOTEL DIEU," for
all the charitable souls engaged
in this holy work, are truly the
servants of GOD.

One day my good star, led me
to number Thirty two, east
Thirtieth street ; between Madison
and Fourth Avenues (New York.)
What I saw I never shall forget,
nor will I ever be able to describe !
I give you the address. Go there
every one of you who read this ;
if it does not reconcile you with man,
it will at least with woman,
for this HOUSE OF MERCY is
woman's pure work. That is :
the pure work of pure women.

GUIDES

LEADING INTO THE INFINITIVE MODE.

Il faut	You must	sortir	to go out
il ne faut pas	you must not	venir	to come
voulez-vous	will you	partir	to start
je puis	I can	dormir	to sleep
je ne puis pas	I can not	voir	to see
vous pouvez	you can	dire	to tell, or say
pouvez-vous	can you	écrire	to write
je n'ai pas pu	I have not been able	lire	to read
je pourrai	I shall be able	mettre	to put
je ne pourrai pas	I shall not be able	prendre	to take
je n'ose pas	I dare not	croire	to believe
il faudra	it will be necessary	vendre	to sell
pensez-vous	think you	boire	to drink
aimez-vous	like you	faire	to do or make
vous devez	you ought	aller	to go
je dois	I ought	rire	to laugh
parler	to speak	vivre	to live
porter	to carry	suivre	to follow
diner	to dine	finir	to finish
visiter	to visit	recevoir	to receive

VOCABULARY OF DICTATION No. 1.

ce matin, ici	this morning, here	avec moi, vous	with me, you
après déjeuner	after breakfast	à quelle heure	at what hour
avec plaisir	with pleasure	le français	the french
très souvent	very often	beaucoup, mais	much, but
vous avez raison	you are right	assez bien	enough well (pretty well)
hier, et	yesterday, and	toujours	always
pourquoi	why	trop vite	too quick
j'étais malade	I was sick	n'importe	no matter
après diner	after dinner	essayez	try (EZ)
tant mieux	so much the better	je parlerai	I shall speak
à votre père	to your father	plus lentement	more slowly
très souvent	very often	commencez	commence (EZ)
oui Monsieur	yes sir	vous êtes	you are
la lettre	the letter	si timide	so bashful
de votre mère	of your mother	tous les jours	every day
maintenant	now	cette lettre	this letter
après le thé	after the tea	parce que	because
il pleut	it rains	cette écriture	this writing
je sortirai	I shall go out	bonjour	good day
si le temps	if the weather	bonsoir	good evening
est beau	is fine	bonne nuit	good night

DICTÉE No. 1.

Il faut *venir* ce matin après déjeuner ? Avec plaisir.—Vous devez *venir* ici très souvent. Vous avez raison.—Je n'ai pas pu *venir* hier. Pourquoi ? J'étais malade.—Je pourrai *venir* après dîner. Tant mieux.—Il faut *écrire* à votre père très souvent. Oui Monsieur.—Voulez-vous *lire* la lettre de votre mère maintenant ?—Pouvez-vous *sortir* après le thé ? Il pleut.—Je *sortirai* avec plaisir, si le temps est beau.—Il faut *prendre* le thé avec moi. A quelle heure ?—Pouvez-vous *écrire*, lire et parler le français ?—Je ne puis pas *parler* beaucoup, mais—je puis *écrire*, je puis *lire* assez bien.—Il faut toujours parler français avec moi.—Vous parlez trop vite. N'importe ; essayez.—Je parlerai plus lentement, commencez.—Je n'ose pas parler avec vous. Vous êtes si timide.—Il faut *écrire* tous les jours, vous devez lire souvent.—Je n'ai pas pu lire cette lettre. Pourquoi ?—Parce que je ne puis pas lire cette écriture.—Voulez-vous déjeuner avec moi ce matin ?

OF THE ARTICLE, DEMONSTRATIVE AND POSSESSIVE ADJECTIVES.

LE (The)

before a noun masc. sing., beginning with a consonant or h aspirated.

LA (The)

before a noun femin. sing., beginning with a consonant or h aspirated.

L' (The)

before a noun of either gender beginning with a vowel or h mute.

LÈS (The)

before any noun in the plural number.

matin
 déjeuner
 diner
 thé
 monsieur
 malade
 père
 plaisir
 temps
 français

raison
 lettre
 mère
 malade
 française
 vie, life
 MORT, death
 terre, earth
 santé, health
 vue, sight

heure (*f.*)
 écriture
 argent (*m.*), money
 homme, man
 eau (*f.*), water
 été (*m.*), summer
 oiseau (*m.*), bird
 arbre (*m.*), tree
 enfant. child
 ami (*m.*), friend

Français
 Françaises
 plaisirs
 heures
 lettres
 malades
 Messieurs
 raisons
 YEUX, eyes
 dents, teeth

CE (This)
*masculine***CETTE** (This)
*feminine***CET** (This)

before a masc. noun beginning with a vowel or h mute.

CES (These, Those)

before plural nouns of either gender.

mon, my
 ton, thy
 son, his or her
 notre, our
 votre, your
 leur, their

ma
 ta
 sa
 NOTRE
 VOTRE
 LEUR

mon
 ton
 son
 NOTRE
 VOTRE
 LEUR

These six pronouns are used before mascul. or fem. nouns, beginning with a vowel or h mut.

mes
 tes
 ses
 nos
 vos
 leurs

VOCABULARY OF DICTATION No. 2.

Je dinerais	I shall dine	le docteur	the docteur
je viendrai	I shall come.	je déteste	I detest
à deux heures	at two o'clock	les médecins	the doctors
pas ce soir	not this evening	les médecines	the medecines
alors	then	venez avec moi	come with me
j'écrirai	I shall write	j'ai mal à la tête	I have the head ache
ou demain matin	or to-morrow morning	un mal de tête	a head ache
à la poste	to the post	affreux (affreuse, f.)	frightful
certainement	certainly	je crois	I believe
cette leçon	this lesson	que c'est	that it is
je suis	I am	la migraine	the sick head ache
très occupé	very busy	vous avez	you have
vraiment	truly	un peu	a little (some)
c'est vrai	it is true	de fièvre	of fever
qu'avez-vous ?	what have you ?	rester	to stay
	Meaning : what is the matter with you ?		
vous toussiez	you cough	chez vous	at home
très malade	very sick	couchez-vous	go to bed
j'ai attrapé	I have caught	de bonne heure	early
un gros (se, f.)	a big	rien manger	nothing to eat
rhume	cold	êtes-vous docteur	are you a doctor

FIRST CONJUGATION OF THE VERBS IN ER (to), ANT (ing), É (ed).

INDICATIF PRÉSENT.		INDICATIVE PRESENT.	THUS :	
Je	parl E	I speak	Je déjeune	I breakfast
tu	 ES	thou speakest	je dine	I dine
il, elle	 E	he, she speaks	je porte	I carry
nous	 ONS	we speak	je mange	I eat
vous	 EZ	you speak	je déteste	I detest
ils, elles	 ENT	they speak	je reste	I stay
IMPARFAIT.		IMPERFECT.	EXAMPLES :	
Je	 AIS	I used to speak	Si je parlais tous	If I were to speak every
tu	 AIS	I was speaking	les jours	day
il, elle	 AIT	if I should speak	je parlerais beau-	I would speak much
nous	 IONS	if I were to speak	coup mieux en	better in a little
vous	 IEZ	if I spoke	peu de temps.	while.
ils,	 AIENT			
(ELLES) “				

The pupil will see from these examples that the French tenses do not always correspond with the English : If I were to speak is the subjunctive in English, and is the French imperfect of the indicative mood.

Autrefois	formerly
je parlais	I used to speak
assez bien.	pretty well.
Ce matin	This morning
je parlais	I was speaking
de vous	of you
à mon frère	to my brother

DICTIONNAIRE No. 2.

Je ne puis pas déjeuner ici ce matin, mais je dînerai avec vous, je viendrai ici à deux heures. — Pouvez-vous partir avec moi ce soir ? Pas ce soir. — Je ne pourrai pas partir aujourd'hui, alors il faut écrire à votre père. — Je ne puis pas écrire maintenant. J'écirai ce soir ou demain matin. — Voulez-vous porter cette lettre à la poste ? — Certainement avec plaisir. — Il faut étudier cette leçon. Maintenant, je ne puis pas étudier beaucoup. — Pourquoi ? Parce que je suis très occupé. Vraiment ! — C'est vrai. Qu'avez-vous ? vous toussiez beaucoup. — Je suis très malade, j'ai attrappé un gros rhume. — Il faut voir le docteur. Je déteste les médecins et les médecines. — Venez avec moi. Je n'ose pas sortir ce soir. J'ai mal à la tête. — J'ai un mal de tête affreux. Je crois que c'est la migraine. — Vous avez un peu de fièvre. — Il faut rester chez vous. Couchez-vous de bonne heure. Il ne faut rien manger. — Il faut boire cette médecine. — Etes-vous docteur ? Un ⁽¹⁾ peu.

FIRST CONJUGATION IN ER (to), ANT (ing), É (ed).

PASSÉ DÉFINI.	PAST DEFINITE.	PASSÉ INDÉFINI.	PAST INDEFINITE.
Je parlAI	I spoke	J'ai parlé	I have spoken
tu AS	thou didst speak	tu as parlé	thou hast spoken
il, elle A	he, she spoke	il, elle a parlé	he, she has spoken
nous ÂMES	we spoke	nous avons parlé	we have spoken
vous ÂTES	you spoke	vous avez parlé	you have spoken
ils, elles...ÈRENT	they spoke	ils, elles ont parlé	they have spoken

THIS TENSE IS ONLY USED SPEAKING OF A TIME

ENTIRELY ELAPSED AS :

L'année dernière	last year
le mois dernier	last month
la semaine dernière	last week
hier	yesterday
je parlai	I spoke
je dinai	I dined
je portai	I carried
je mangeai	I ate
je prêtai	I lent

THIS TENSE IS USED SPEAKING OF A TIME NOT

ENTIRELY ELAPSED AS :

Cette année	this year
ce mois-ci	this month
cette semaine	this week
aujourd'hui	to day
j'ai parlé	I have spoken
j'ai diné	I have dined
j'ai porté	I have carried
j'ai mangé	I have eaten
j'ai prêté	I have lent

VOCABULARY OF DICTATION No. 3.

DORMEZ - vous	do you sleep better ?	la crème	the cream
mieux ?		de la crème	some cream
un peu mieux	a little better	je vous donnerai	I you shall give
je tousse	I cough	du lait	some milk
toujours beaucoup	always (still) much	et de l'eau	and some water
puis-je sortir	may I go out	manger	to eat
en voiture ?	in a carriage ?	des roties	some toast
restez	stay	prenez	take
près du feu.	near the fire.	du pain et	some bread and
voulez-vous	will you	du beurre	some butter
me passer	me pass	viande (f.)	meat
une tasse de café ?	a cup of coffee ?	un petit morceau	a little piece
pas du tout ;	not at all ;	d'agneau	of lamb
de thé ?	of tea ?	de poulet	of chicken
donnez-moi	give me	de mouton	of mutton
le lait	the milk	rien	nothing
je crois que	I believe that	de bœuf	of beef
je prendrai	I shall take	encore moins	still less
lait froid	milk cold	alors	then
chaud	warm	bon docteur	good doctor
passez-moi	pass me		

END OF THE VOCABULARY OF DICTATION No. 3.

permettez-moi	permit me	rien du tout	nothing at all
de manger	of to eat	je vous déteste	I you detest
un peu	a little	tant pis	so much the worse
de poisson	of fish	tant mieux	so much the better
s'il vous plaît	if you please	ça m'est égal	I dont care

FIRST CONJUGATION IN ER, ANT, É.

FUTUR.	FUTURE.	CONDITIONNEL.	CONDITIONAL.
Je parLERAI	I SHALL	Je parLERAIS	I SHOULD
tu ERAS	thou or	tu ... ERAI S	or
il, elle ERA	she WILL	il, elle . ERAIT	WOULD
nous ERONS	we speak	nous... ERIONS	speak
vous EREZ	you „	vous... ERIEZ	„
ils ERONT	they „	ils ... ERAIENT	„
(elles)		(elles)	
IMPÉRATIF.	IMPERATIVE.	SUBJONCTIF PRÉS.	SUBJUNCTIVE PRES.
1 —	—	que je parLE	that I should speak
2 E	speak	que tu ... ES	that thou shouldst „
3 —	—	qu'il, qu'elle. E	that he, she „ „
1 ONS	let us speak	que nous.... IONS	that we should „
2 EZ	speak	que vous.... IEZ	that you „ „
3 —		qu'ils qu'elles ENT	that they „ „

DICTIONNAIRE No. 3.

Dormez-vous mieux maintenant? Un peu mieux. — Je tousse toujours beaucoup. Il ne faut pas sortir. — Puis-je sortir en voiture? Pas du tout. Il faut rester près du feu. — Voulez-vous me passer une tasse de café? Pas du tout. Il faut prendre une tasse de thé. — Donnez-moi le lait. Je crois que je prendrai une tasse de lait froid. — Il faut prendre une tasse de lait chaud. — Passez-moi la crème. Donnez-moi de la crème. — Je vous donnerai du lait et de l'eau. — Puis-je manger des roties? Non, prenez du pain et du beurre. — Il ne faut pas manger de viande. — Donnez-moi un petit morceau d'agneau. — Passez-moi un petit morceau de poulet. Pas du tout. — Un petit morceau de mouton? Rien! — Un petit morceau de bœuf? Encore moins. — Alors, mon bon docteur, permettez-moi de manger un peu de poisson s'il vous plaît. Rien du tout. — Docteur, je vous déteste. Tant pis.

Guide

TO THE

FIRST CONJUGATION IN **ER.**

REGULAR VERBS.

FIRST CONJUGATION IN ER.

<i>Affirmativement.</i>		<i>Négativement.</i>		<i>Interrogativement.</i>	<i>Négativement & interrog.</i>	
Je	visite,	Je	ne visite pas,	Visité-je ?	ne visite-je pas ?	
Tu	" es,	Tu	ne visites pas,	Visites-tu ?	ne visites-tu pas ?	
Il, elle	" e.	Il, elle	ne visite pas.	Visite-t-il ?	ne visite-t-il pas ?	
Nous	" ons,	Nous	ne visitons pas,	Visitons-nous ?	ne visitons-nous pas ?	
Vous	" ez,	Vous	ne visitez pas,	Visitez-vous ?	ne visitez-vous pas ?	
Ils, elles	" ent.	Ils, elles	ne visitent pas.	Visitent-ils ?	ne visitent-ils pas ?	

*Infinitif. Participe présent. Participe passé.**Conditionnel.**Indicatif présent.*

- 1 Je **e,**
 2 Tu **es,**
 3 Il, elle **e.**
 1 Nous **ons,**
 2 Vous **ez,**
 3 Ils **ent.**

Imparfait.

- 1 **ais,**
 2 **ais,**
 3 **ait.**
 1 **ions,**
 2 **iez,**
 3 **aient.**

Prétérit défini.

- 1 **ai,**
 2 **as,**
 3 **a.**
 1 **âmes,**
 2 **âtes,**
 3 **èrent.**

Futur.

- 1 **erai,**
 2 **eras,**
 3 **era.**
 1 **erons,**
 2 **erez,**
 3 **eront.**

ER, ANT, É.**VISIT***Impératif.*

- 1
 2 **e,**
 3
 1 **ons,**
 2 **ez,**
 3

Subjonctif présent.

- 1 Que je **e,**
 2 Que tu **es,**
 3 Qu'il **e.**
 1 Que nous **ions,**
 2 Que vous **iez,**
 3 Qu'ils **ent.**

Subjonctif Imparfait.

- 1 Que je **asse,**
 1 " **asses,**
 3 " **ât.**
 1 " **assions,**
 2 " **assiez,**
 3 " **assent.**

REGULAR VERBS.

FIRST CONJUGATION IN ER, ANT, É.

ER ...TO

Infinitive VISITER

TO VISIT

ANT...ING

P. present VISITANT

VISITING

É ED

P. past. VISITÉ

VISITED

INDICATIF.	IMPARFAIT.	PASSÉ DÉFINI.	FUTUR.	CONDITIONNEL.	IMPÉRATIF.	SUBJONCTIF.	IMPARFAIT.
1 e	ais	ai	erai	erais	1	que je e	asse
2 es	ais	as	eras	erais	2 e	que tu es	asses
3 e	ait	a	era	erait	3	qu'il e	ât
1 ons	ions	âmes	erons	erions	1 ons	que nous ions	assions
2 ez	iez	âtes	erez	eriez	2 EZ	que vous iez	assiez
3 ent	aient	èrent	eront	eraient	3	qu'ils ent	assent

ALL THE VERBS OF THE FIRST CONJUGATION ARE CONJUGATED WITH THE ABOVE DIAGRAM.
FOR OBSERVATIONS ON THIS CONJUGATION SEE PAGES 76, 77 &c.

	TO		TO		TO		TO
Chanter	sing	inventer	invent	déchirer	tear	abimer	spoil
donner	give	aimer	love	bruler	burn	travailler	work
demander	ask	penser	think	écouter	listen	demeurer	dwelt
sauter	jump	déjeuner	breakfast	tromper	deceive	étudier	study
frapper	knock	diner	dine	couper	cut	tousser	cough
porter	carry	entrer	enter	gagner	earn	trouver	find
parler	speak	remarquer	notice	dépenser	spend	éprouver	experience
marcher	walk	gronder	scold	casser	break	contrarier	tease
chercher	seek	allumer	light	aider	aid	sonner	ring
flatter	flatter	appeler	call	regarder	look at	payer	pay

VOCABULARY OF DICTATION No. 4.

(For NOTES, look on the other page.)

Garçon	waiter, boy, batchelor	donnez-moi	give me
qu'avez-vous	what have you	la carte.	the bill of fare.
aujourd'hui	to day	Voici, mon docteur	There is, my doctor.
pour dîner ?	for dinner ?	Ah ! docteur,	Ah ! doctor,
Nous avons :	we have :	que venez-vous	what come you
du bœuf ⁽¹⁾	some beef	faire ici ?	to do here ?
du mouton	some mutton	Je viens dîner.	I come to dine.
du veau	some veal	Mettez-vous là	Place yourself there
de l'agneau	some lamb	voulez-vous	will you (have)
des poulets	some chickens ?	du potage ?	some soup
des poissons.	some fish.	Merci, un peu.	Thanks, a little.
Avez-vous	Have you	Mon chère docteur	My dear doctor
des légumes,	some vegetables,	vous m'avez ⁽²⁾	you me have
des pommes de	some potatoes	sauvé la vie !	saved the life !
terre		Cela nous arrive	That us happens
au beurre	with butter	quelquefois, mais...	sometimes, but....
des choux	some cabages	malheureusement	unfortunately
des petits-pois	some green-peas	il y a beaucoup	there are many
des haricots-verts	some string-beans	de malades	patients
des navets	some turnips	qui meurent.	who die.
des asperges ?	some asparagus ?		

VOCABULARY OF DICTATION No. 4.

CONTINUED FROM THE OTHER PAGE.

Je comprends, doc- teur, sans VOUS donner le temps de LES ⁽²⁾ guérir. Docteur, buvez- vous du vin ou de l'eau? J'ordonne de l'eau à tout le monde mais, comme j'aime faire des expériences sur moi-même dans l'intérêt de la science, je ne bois ⁽³⁾ que du vin. Très bien, docteur. Garçon, apportez	I understand, doctor without you to give the time of them to cure Doctor, do you drink wine or water? I prescribe water to every body but, as I like to make experiences upon myself in the interest of science. I drink but wine. Very well, doctor. Waiter, bring
--	--

deux bouteilles de Bordeaux. Voilà, monsieur. Désirez-vous autre chose?	two bottles of Bordeaux. (this means) all right, sir. Do you wish any thing else?
---	---

NOTES.

⁽¹⁾ *du, de la, de l', des*
"some" and "of the".

DU

is used before a noun masculine singular beginning with a consonant or h aspirated.

It means either the participle "some" or it means "of the."

THUS:

Je parle DU Homard
I speak of the Lobster
Donnez-moi DU Homard
Give me some Lobster.

DE LA

means the same, but is used before a feminine singular noun beginning with a consonant or h aspirated.

VIZ:

Je parle de la crème
I speak of the cream
Donnez-moi de la crème
Give me some cream.

DE L'

before a noun beginning with a vowel or h silent:

Je parle de l'homme
Donnez-moi de l'agneau.

DES

before a noun in the plural number:

I speak of the men
Je parle des hommes
Give me some men
Donnez-moi des hommes.

⁽²⁾ OF PRONOUNS: *le, la, l', les, me, m', te, se, nous, vous, lui, leur* employed as pronouns objects are placed before the verb, except in the imperative affirmative.

Vous m'avez sauvé
You me have saved
Sans vous donner
Without you to give
Les guérir
Them to cure.

⁽³⁾ **Ne . . . que** (but).

Que du vin
But vine
Je n'ai qu'un enfant
I have but a child.

DICTÉE No. 4.

Garçon, qu'avez-vous aujourd'hui pour dîner? — Nous avons : du bœuf, du mouton, du veau, de l'agneau, des poulets, des poissons.—Avez-vous des légumes? Nous avons des pommes de terre au beurre, des choux, des petits-pois, des haricots verts, des navets, des asperges. — Donnez-moi la carte. Voici, mon docteur. — Ah! Docteur, que venez-vous faire ici? Je viens dîner. — Voulez-vous dîner avec moi? Certainement avec plaisir. — Mettez-vous là. Voulez-vous du potage? Merci, un peu. — Mon cher docteur, vous m'avez sauvé la vie. Cela nous arrive quelquefois.... mais malheureusement il y a beaucoup de malades qui meurent.... Je comprends, docteur, sans vous donner le temps de les guérir. — Docteur, buvez-vous du vin ou de l'eau? J'ordonne de l'eau à tout le monde, mais comme j'aime faire des expériences sur moi-même, dans l'intérêt de la science, je ne bois que du vin. — Très bien, docteur. Garçon, apportez deux bouteilles de Bordeaux. — Voilà monsieur. Désirez-vous autre chose?

Guide

TO THE

SECOND CONJUGATION IN **IR.**

REGULAR VERBS.

SECOND CONJUGATION IN **IR**.

<i>Affirmativement.</i>	<i>Négativement.</i>	<i>Interrogativement.</i>	<i>Négativement & Interrog.</i>
Je Finis,	Je ne finis pas,	Finis-je ?	ne finis je pas ?
Tu " is,	Tu ne finis pas,	Finis-tu ?	ne finis-tu pas ?
Il, elle " it.	Il, elle ne finit pas.	Finit-il ?	ne finit-il pas ?
Nous " issons,	Nous ne finissons pas,	Finissons-nous ?	ne finissons-nous pas ?
Vous " issez,	Vous ne finissez pas,	Finissez-vous ?	ne finissez-vous pas ?
Ils, elles " issent.	Ils, elles ne finissent pas.	Finissent-ils ?	ne finissent-ils pas ?

<i>Indicatif présent.</i>	<i>Infinitif.</i>	<i>Participe présent.</i>	<i>Partic. passé.</i>	<i>Conditionnel.</i>
	IR to	ISSANT ing	I ed	
1 Je is,	FIN o			1 irais,
2 Tu is,				2 irais,
3 Il, elle it.				3 irait.
1 Nous issons,				1 irions,
2 Vous issez,				2 iriez,
3 Ils, elles issent.				3 iraient.
<i>Imparfait.</i>				<i>Impératif.</i>
1 issais,				1 is,
2 issais,				2 is,
1 issait.				3 is,
3 issions,				1 issons,
2 issiez,				2 issez,
3 issaient.				3 issent.
<i>Prétérit défini.</i>				<i>Subjonctif présent.</i>
1 is,				1 Que je isse,
2 is,				2 Que tu isses,
3 it.				3 Qu'il isse.
1 îmes,				1 Que nous issions,
2 îtes,				2 Que vous issiez,
3 irent.				3 Qu'ils issent.
<i>Futur.</i>				<i>Imparfait du Subjonctif.</i>
1 irai,				1 Que je isse,
2 iras,				2 Que tu isses,
3 ira.				3 Qu'il ît.
1 irons,				1 Que nous issions,
2 irez,				2 Que vous issiez,
3 iront.				3 Qu'ils issent.

REGULAR VERBS.

SECOND CONJUGATION IN IR, ISSANT, I.

IR	TO	Infinitive FINIR	TO FINISH
ISSANT....ING		P. present FINISSANT	FINISHING
I	ED	P. past. FINI	FINISHED

INDICATIF.	IMPARFAIT.	PASSÉ DÉF.	FUTUR.	CONDITIONN.	IMPÉRATIF.	SUBJONCTIF.	IMPARFAIT.
Je is	issais	is	irai	irais	1 —	Que je isse	isse
tu is	issais	is	iras	irais	2 is	que tu isses	isse
il, elle it	issait	it	ira	irait	3 —	qu'il qu'elle isse	ît
nous issons	issions	îmes	irons	irions	1 issons	que nous issons	issions
vous issez	issiez	îtes	irez	iriez	2 issez	que vous issiez	issiez
ils issent	issaient	irent	iront	iraient	3 —	qu'ils issent	issent
elles issent.	issaient	irent	iront	iraient	— —	qu'elles issent	

ALL THE VERBS OF THE FOURTH CONJUGATION ARE CONJUGATED WITH THIS DIAGRAM.

Finir	To finish
agir	„ act
guérir	„ cure
punir	„ punish
unir	„ unite
choisir	„ choose
réussir	„ succeed
rougir	„ blush
obéir	„ obey
vieillir	„ grow old
grandir	„ grow tall

OBSERVATIONS.

BÉNIR—(to bless.) This verb has two past participles : *bénit*, (m.) *bénite*, (f.) *béni*, (m.) *bénie*, (f.) *bénit* means consecrated by solemn rites : *du pain bénit*, hallowed bread, *de l'eau bénite* holy water.

The second means the favor of God.

Peuple *béni* de Dieu, people blessed by God.

Famille *bénie* de Dieu, family blessed by God.

HAÏR—(to hate.) This verb has two dots over the *i* through all the conjugation, except in the three persons singular in the present of the indicative. *Je hais*, *tu hais*, *il hait*. The second person singular of the imperative follows the same rule : *hais*. The circumflex which is used in the first and second person plural of the pretérito definite and also on the third person singular of the imperfect of the Subjunctive is replaced by the two dots or diæresis (¨)—the french call it *tréma* : *Nous haïmes*, *vous haïtes*, etc.

FLEURIR (to blossom or to flourish). When *fleurir* means to *flourish*, it is employed figuratively ; in this case the present participle is *florissant*, instead of *fleurissant* ; and the imperfect of the indicative follows the same rule : *à cette époque les sciences florissaient*, instead of *fleurissaient*.

VOCABULARY OF DICTATION No. 4.

(For NOTES, look on the other page.)

Pouvez-vous sortir	can you go out	un moment,	a moment.
maintenant?	now?	mon cher oncle,	my dear uncle,
Certainement,	certainly,	je vais ⁽³⁾ finir	I am going to finish
je suis guéri.	I am cured.	de m'habiller.	to dress myself.
Alors, allons	Then, let us go	Je serai prêt	I shall be ready
diner au	to dine, to the	quand la voiture	when the carriage
Palais Royal.	Royal Palace.	sera en bas.	will be below.
Je ne dine jamais	I never dine	Dépêchez-vous,	Make haste,
à l'hôtel.	at the hotel.	Charles, la voiture	Charles, the carriage
Voulez-vous	Will you	est à la porte.	is at the door.
sonner?	ring?	Je suis prêt (e, f.),	I am ready,
On frappe	Some one knocks	partons.	let us start.
à la porte.	at the door.	Vous oubliez	You forget
Entrez.	Come in (enter)	votre parapluie.	your umbrella.
Vous avez sonné	You have rung	Merci.	Thank you.
que désirez-vous ?	what do you wish?	Cocher,	Driver, coachman,
Allez me chercher	Go and fetch me	ouvrez la portière.	open the carriage-door.
une voiture.	a carriage.	Montez, mon oncle.	Go up, uncle.
Oui monsieur.	Yes sir.	Où allez-vous	Where are you going
Attendez	Wait	messieurs?	gentlemen?

VOCABULARY OF DICTATION No. 4.

CONTINUED FROM THE OTHER PAGE.

Cocher, avez-vous	Driver, have you	dans un livre.	in a book.
de la monnaie ?	some change ?	C'est vrai,	It is true,
Combien	How much	mon oncle,	my uncle,
vous dois-je ?	do I owe you ?	j'apprends	I learn
Cinq ⁽⁴⁾ francs.	Five francs.	par l'oreille.	(by) through the ear.
Voici vingt	There are twenty		
francs.	francs.		
Rendez-moi	Return me		
quinze francs,	fifteen francs,		
c'est ça.	that's it.		
Mon cher neveu,	My dear nephew,		
vous parlez	you speak		
français	french		
comme	as, like		
un parisien.	a parisian.		
Parce que	Because		
j'étudie tant !	I study so much !		
Je suis sûr ⁽⁴⁾	I am sure		
que vous ne	that you never		
regardez jamais	look		

NOTES.

(¹) **Ne** may be looked upon as half a negation *pas, jamais, rien, point, guère*; as the other half, the verb between both.

THUS :

Je NE dine pas

I do not dine.

Je ne regarde JAMAIS

I never look.

Je ne donne RIEN

I give nothing.

Il ne donne GUÈRE

He gives but little.

The pupil sees that the French place the verb between the negations in order to conjugate negatively. *Ne* becomes *N'* before a vowel or *h* silent.

(²)

Que désirez-vous ?

What do you wish ?

Que demandez-vous ?

What do you ask ?

Que dites-vous ?

What do you say ?

"What" before a verb is always translated by *que*, when the verb is conjugated interrogatively.

(³)

Je vais

I am going.

The French say : "I go."

(⁴) When **e** mute does not end the adjective, it ought to be added to form the feminine.

prêt (m.), prête (f.)

ready.

poli (m.), polie (f.)

polite.

(⁴) The **q** does not sound in *cinq* when before a consonant.

Sur without the circumflex on *û* means on, upon.

DICTÉE No. 5.

Charles, pouvez-vous sortir maintenant? Certainement, je suis guéri. — Alors, allons diner au Palais Royal. Je ne dine jamais à l'hôtel. — Voulez-vous sonner. On frappe à la porte. Entrez. . . . Vous avez sonné, monsieur, que désirez-vous? Allez me chercher une voiture. Oui monsieur. — Attendez un moment, mon cher oncle, je vais finir de m'habiller. Je serai prêt quand la voiture sera en bas. — Dépêchez-vous, Charles, la voiture est à la porte. Je suis prêt, partons. — Vous oubliez votre parapluie. Merci. — Cocher, ouvrez la portière. Montez, mon oncle. — Où allez-vous, messieurs? Au Palais Royal. — Cocher, avez-vous de la monnaie? Oui monsieur. — Combien vous dois-je? Cinq francs. Voici vingt francs, rendez-moi quinze francs. C'est ça. — Mon cher neveu, vous parlez français comme un parisien. Parce que j'étudie tant! — Je suis sûr que vous ne regardez jamais dans un livre. — C'est vrai, mon oncle. J'apprends par l'oreille.

Guide

TO THE

THIRD CONJUGATION IN **EVOIR**,
REGULAR VERBS.

THIRD CONJUGATION IN **EVOIR**.

<i>Affirmativement.</i>		<i>Négativement.</i>		<i>Interrogativement.</i>	<i>Négativement & interrog.</i>	
Je	Regois,	Je	ne regois pas,	Regois-je ?	ne regois-jè	pas ?
Tu	" ois,	Tu	ne regois pas,	Regois-tu ?	ne regois-tu	pas ?
Il, elle	" oit.	Il, elle	ne regoit pas.	Regoit-il ?	ne regoit-il	pas ?
Nous	" evons,	Nous	ne recevons pas,	Recevons-nous ?	ne recevons-nous	pas ?
Vous	" evez,	Vous	ne recevez pas,	Recevez-vous ?	ne recevez-vous	pas ?
Ils, elles	" oivent.	Ils, elles	ne regoivent pas.	Regoivent-ils ?	ne regoivent-ils	pas ?

<i>Indicatif présent.</i>		<i>Infinitif.</i>	<i>Participe présent.</i>	<i>Partic. passé.</i>	<i>Conditionnel.</i>	
		EVOIR	EVANT	U		
		to	ing	ed		
1 Je	ois,	REC			1	 evrais,
2 Tu	ois,				2	 evrais,
3 Il, elle	oit.				3	 evrait.
1 Nous	evons,				1	 evrions,
2 Vous	eviez,				2	 evriez,
3 Ils, elles	oivent.				3	 evraient.
<i>Imparfait.</i>					<i>Impératif.</i>	
1	 evais,				1	
2	 evais,				2	 ois,
3	 evait.				3	
1	 evions,				1	 evons,
2	 eviez,				2	 eviez,
3	 evaient.				3	
<i>Prétérit défini.</i>					<i>Subjonctif présent.</i>	
1	 us,				1	Que je oive,
2	 us,				2	Que tu oives,
3	 ut.				3	Qu'il oive.
1	 ûmes,				1	Que nous evions,
2	 ûtes,				2	Que vous eviez,
3	 urent.				3	Qu'ils oivent.
<i>Futur.</i>					<i>Imparfait du Subjonctif.</i>	
1	 evrai,				1	Que je usse,
2	 evras,				2	" usses,
3	 evra.				3	" ût.
1	 evrons,				1	" ussions,
2	 evrez,				2	" ussiez,
3	 evront.				3	" ussent.

REGULAR VERBS.

THIRD CONJUGATION IN EVOIR, EVANT, U.

EVOIR TO	Infinitive RECEVOIR	TO RECEIVE
EVANT....ING	P. present RECEVANT	RECEIVING
U ED	P. past. RECU,	RECEIVED

INDICATIF.	IMPARFAIT.	PASSÉ DÉF.	FUTUR.	CONDITIONN.	IMPÉRATIF.	SUBJONCTIF.	IMPARFAIT.
ois	evais	us	evrai	evrais	1 —	oive	usse
ois	evais	us	evras	evrais	2 ois	oives	usses
oit	avait	ut	evra	evrait	3 —	oive	ût
evons	evions	ûmes	evrons	evrions	1 evons	evions	ussions
eviez	eviez	ûtes	evrez	evriez	2 eviez	eviez	ussiez
oivent	evaient	urent	evront	evraient	3 —	oivent	ussent

ALL THE VERBS OF THE THIRD CONJUGATION ARE CONJUGATED WITH THE ABOVE DIAGRAM.

Recevoir	to receive
concevoir	„ conceive
apercevoir	„ perceive
percevoir	„ collect
devoir	„ owe
redevoir	„ owe still.

OBSERVATIONS.

None but the VERBS terminated by *evoir* can be conjugated on *Recevoir*. All the verbs terminated by OIR, as *voir*, *savoir*, *pouvoir* etc. are conjugated irregularly.

DEVOIR and *redevoir* take a circumflex in the past participle masculine sing. : dû, redû.

VOCABULARY OF DICTATION No. 6.

Puisque	Since	qui sont	which are
vous parlez	you speak	sur la table.	on the table.
si bien	so well	Prononcez	Pronounce
voulez-vous	will you	après moi :	after me :
me servir	serve me	le sel, le poivre	the salt, the pepper
d'interprête?	of interpreter?	le vinaigre	the vinegar
Si vous voulez,	If you will,	la moutarde.	the mustard.
je vous donnerai	I you shall give you	Comment	How
une leçon	a lesson	trouvez-vous	find you
tous les jours.	every day.	que je prononce?	that I pronounce?
(1) Venez demeurer	Come to live	Parfaitement.	Perfectly.
à mon hôtel.	to my hotel.	Continuez :	Go on :
Je veux bien (2).	I am willing.	les plats	the dishes
D'abord	At first	les assiettes	the plates
savoir (3)	to know	les verres	the glasses
tous les objets	all the objects	les cuillers	the spoons

(1) *Demeurer*, means either to dwell or live ; in this case the English translate it by live. The french verb live is *vivre*, but in this phrase we say to dwell.

(2) *Je veux bien* answers to the phrase : I am quite willing, quite agreeable etc.

(3) *Savoir* is an adverb when it means viz ; it is a substantive when it means knowledge.

VOCABULARY OF DICTATION No. 6.

CONTINUED FROM THE OTHER PAGE.

Les fourchettes	the forks	pour aujourd'hui.	for to-day.
les couteaux (<i>m.</i>).	the knives.	Mon cher oncle,	My dear uncle,
Reposez-vous,	Rest,	patience d'ange.	patience of an angel.
car c'est	for it is	Savez-vous	Know you
un peu	a little	compter ?	to count ?
fatiguant,	fatiguing,	Nous compterons	We shall count,
monotone.	monotonous.	aussi	also
Etes-vous prêt ?	Are you ready ?	apprendre à	learn to
Avez-vous	Have you	dire l'heure	tell the hour
assez respiré ?	breathed enough ?	et le nom	and the name
Les huiliers (<i>m.</i>),	The casters,	de tous	of all
les serviettes (<i>f.</i>),	the napkins,	les meubles	the furniture
la nappe (<i>f.</i>),	the table-cloth,	de la maison.	of the house.
le pot à eau (<i>m.</i>).	the water-pitcher.	Ensuite	Afterwards
C'est assez	That will do (¹)	les verbes.	the verbs.

(¹) When the English say : That will do, the French translate it according to its meaning. In this phrase it means that is enough. But if a servant having done what you want, and wishing him to retire, you say : That will do. The French say : *C'est tout* or *c'est bien*. We shall have to speak of all these expressions so much used, as all right, which is often used for all wrong, and look out, which means look in, as when the Frenchman, having his head out of the cars, coming near a bridge, a Yankee said to him : "Look out"; the Frenchman nearly got killed. "Why did you tell me, to look out, you should have said, look in," said he angrily. I think he was right.

DICTÉE No. 6.

Puisque vous parlez si bien, voulez-vous me servir d'interprète ? — Si vous voulez, je vous donnerai une leçon tous les jours, venez demeurer à mon hôtel. — Je le veux bien. — Il faut d'abord savoir tous les objets qui sont sur la table. Prononcez après moi : le sel, le poivre, le vinaigre, la moutarde. — Comment trouvez-vous que je prononce ? — Parfaitement, continuez après moi. Les plats, les assiettes, les verres, les cuillers, les fourchettes, les couteaux. — Reposez-vous. — Vous avez raison, car c'est un peu fatigant et très monotone. Etes-vous prêt, avez-vous assez respiré ? Continuez. Les huiliers, les serviettes, la nappe, le pot à eau. — C'est assez pour aujourd'hui, mon cher oncle, vous avez une patience d'ange ! — Savez-vous compter ? Un peu. — Si vous voulez nous compterons à la prochaine leçon. Il faut aussi apprendre à dire l'heure et le nom de tous les meubles de la maison. Ensuite les verbes.

Guide

TO THE

FOURTH CONJUGATION IN **RE.**

REGULAR VERBS.

FOURTH CONJUGATION IN **RE**.

<i>Affirmativement.</i>	<i>Négativement.</i>	<i>Interrogativement.</i>	<i>Négativement & interrog.</i>
Je Rends,	Je ne rends pas,	Est-ce que je rends ?	Est-ce que je ne rends pas ?
Tu " s,	Tu ne rends pas,	Rends- tu ?	ne rends-tu pas ?
Il, elle " "	Il, elle ne rend pas,	Rend- il ?	ne rend-il pas ?
Nous " ons,	Nous ne rendons pas,	Rendons- nous ?	ne rendons-nous pas ?
Vous " ez,	Vous ne rendez pas,	Rendez- vous ?	ne rendez-vous pas ?
Ils, elles " ent.	Ils, elles ne rendent pas.	Rendent- ils, elles ?	ne rendent-ils pas ?

<i>Indicatif présent.</i>	<i>Infinitif.</i>	<i>Participe présent.</i>	<i>Partic. passé.</i>	<i>Conditionnel.</i>
	RE to	ANT ing	U ed	
1 Je s,				1 rais,
2 Tu s,				2 rais,
3 Il, elle "				3 rait.
1 Nous ons,				1 rions,
2 Vous ez,				2 riez,
3 Ils, elles ent.				3 raient.
<i>Imparfait.</i>				<i>Impératif.</i>
1 ais,				1 s,
2 ais,				2 ons,
3 ait.				2 ez,
1 ions,				3 ent.
2 iez,				
3 aient.				
<i>Prétérit défini.</i>				<i>Subjonctif présent.</i>
1 is,				1 Que je e,
2 is,				2 Que tu es,
3 it.				3 Qu'il e.
1 îmes,				1 Que nous ions,
2 îtes,				2 Que vous iez,
3 irent.				3 Qu'ils ent.
<i>Futur.</i>				<i>Imparfait du Subjonctif.</i>
1 rai,				1 Que je isse,
2 ras,				2 " isses,
3 ra.				3 " it.
1 rons,				1 " issions,
2 rez,				2 " issiez,
3 ront.				3 issent.

REGULAR VERBS.

FOURTH CONJUGATION IN RE, ANT, U.

RE TO

Infinitive RENDRE

TO RETURN

ANT.... ING

P. present RENDANT

RETURNING

U ED

P. past. RENDU

RETURNED

INDICATIF.	IMPARFAIT.	PASSÉ DÉF.	FUTUR.	CONDITIONN.	IMPÉRATIF.	SUBJONCTIF.	IMPARFAIT.
1 ds	ais	is	rai	rais	1 —	e	isse
2 ds	ais	is	ras	rais	2 ds	es	isses
3 d	ait	it	ra	rait	3 —	e	ît
1 ons	ions	îmes	rons	ricns	1 ons	ions	issions
2 ez	iez	îtes	rez	riez	2 ez	iez	issiez
3 ent	aient	irent	ront	raient	3 —	ent	issent

ALL THE VERBS OF THE FOURTH CONJUGATION ARE CONJUGATED WITH THIS DIAGRAM.

Rendre

TO
render or return

perdre,

lose

attendre

wait

vendre

sell

répondre

answer

répandre

spread, spill

entendre

hear

défendre

forbid, defend

suspendre

suspend

confondre

confound

mordre

bite

OBSERVATIONS.

The verbs of this conjugation which are terminated in *INDRE* change *ds, ds, d* in *s, s, t*: *je joins, tu joins, il joint*; *peindre, craindre* also. Those terminated in *SOUDRE*, as *absoudre, résoudre* follow the same rule.

1 joindre, to join	<i>Je joins, tu joins, il joint</i>
2 peindre, to paint	<i>Je peins, tu peins, il peint</i>
3 craindre, to fear	<i>Je crains, tu crains, il craint</i>
4 absoudre, to absolve,	<i>J'absous, tu absous, il absout</i>
5 résoudre, to resolve.	<i>Je résous, tu résous, il résout.</i>

VOCABULARY OF DICTATION No. 7.

Je suis fatigué	I am tired	philosophe prati-	practical philosopher
de répéter	of to repeat	que	
constamment	constantly	et l'un des	and one of the
la même chose.	the same thing.	fondateurs	founders
J'ai apporté	I have brought	de l'indépendance	of the independence
un petit livre	a little book,	des Etats	of the States
que je désire	that I wish	de l'Amérique	of North
lire.	to read.	du Nord,	America,
Ecoutez bien,	Listen well,	né à Boston	born at Boston,
vous me corrige-	you will correct me,	le dix-sept	the seventeenth of
rez,		février, mil	February, one thousand
lorsque je pronon-	when I shall pronounce	sept-cent-six,	seven hundred and six,
cerai (¹)		était le	was the
mal.	badly.	dix-septième	seventeenth
Benjamin	Benjamin	et dernier	and last
FRANKLIN,	FRANKLIN	enfant de sa	child of his
savant	learned	famille.	family.
physicien,	physician,		

(¹) The English say: When I pronounce badly, you will correct me. The French take the future after when, if it expresses a future. Thus:

Quand je serai à Paris, je vous écrirai.

Quand je prononcerai mal, vous me corrigerez.

The English say: When I am in Paris, I shall write to you. We say: When I shall be.

VOCABULARY OF DICTATION No. 7.

CONTINUED FROM THE OTHER PAGE.

Son père,	His father,	dès l'âge de	at the age of
simple artisan	simple artisan	huit ans dans	eight years in
d'origine anglaise,	of English origin,	une école,	a school
qui exerça	who carried on	d'où il le retira	whence he took him back
successivement	successively	bientôt après	soon after
la profession	the profession	pour s'en (') faire	in order to make him
de teinturier	of a dyer	aider dans	help in
et celle	and that	son métier;	his profession ;
de mouleur	of a moulder	mais le jeune	but the young
de chandelles,	of candels,	Benjamin, qui	Benjamin, who
le destina	him destined	manifestait alors	manifested then
d'abord à l'église	at first, to the church	un goût déterminé	a taste determined
presbytérienne,	presbyterian,	pour la marine,	for navigation,
dont il était	of which he was	préférait	preferred
l'un des	one of the	la lecture et l'étude	the reading and the study
adeptes les plus	adepts the most	des ouvrages sérieux.	of serious works.
fervents,	fervent,		
et l'envoya	and him sent		

(¹) *EN* is sometimes a preposition, sometimes a pronoun, when it means *IN*, it of course is a preposition : *en France, en Amérique; en parlant, en arrivant, en partant*. In the above phrase : *pour s'en faire aider*, "*en*" is there a pronoun, representing the little Benjamin. Literally we must read thus : Whence he took him out for "of him" to make himself help.

DICTÉE No. 7.

Je suis fatigué de répéter constamment : les couteaux, les fourchettes etc.... J'ai apporté un petit livre que je désire lire. Ecoutez bien, et vous me corrigerez, lorsque je prononcerai mal. — Commencez.... "BENJAMIN FRANKLIN, savant physicien, philosophe pratique et l'un des fondateurs de l'indépendance des Etats de l'Amérique du Nord, né à Boston le dix-sept février mil-sept-cent-six (1706), était le dix-septième et dernier enfant de sa famille. Son père, simple artisan d'origine anglaise, qui exerça successivement à Boston la profession de teinturier et celle de mouleur de chandelles, le destina d'abord à l'église presbytérienne, dont il était l'un des adeptes les plus fervents, et l'envoya dès l'âge de huit ans dans une école, d'où il le retira bientôt après pour s'en faire aider dans son métier ; mais le jeune Benjamin qui manifestait alors un goût déterminé pour la marine, préférait la lecture et l'étude des ouvrages sérieux.

Guides

TO THE

CONJUGATIONS OF THE VERBS **TO HAVE** AND **TO BE**.

AVOIR et **ÊTRE**.

CONJUGATION OF THE AUXILIARY VERB **TO HAVE—AVOIR.**

<i>Affirmativement.</i>	<i>Négativement.</i>	<i>Interrogativement.</i>	<i>Interrog. & Négativement.</i>
J' ai,	Je n'ai pas.	ai-je ?	n' ai-je pas ?
tu as,	tu n'as pas.	as-tu ?	n' as-tu pas ?
il a,	il, elle n'a pas.	a-t-il ?	n'a-t-il pas ?
nous avons,	nous n'avons pas.	avons-nous ?	n' avons-nous pas ?
vous avez,	vous n'avez pas.	avez-vous ?	n' avez vous pas ?
ils ont.	ils, elles n'ont pas.	ont-ils, elles ?	n' ont-ils pas ?

*Infinitif.***avoir.**

to have.

*Participe présent.***ayant.**

having.

*Participe passé.***eu.**

had.

Indicatif présent.

1 J'	ai,	} I have,
2 tu	as,	
3 il, elle	a.	
1 nous	avons,	} we have,
2 vous	avez,	
3 ils, elles	ont.	
		} they have.

Conditionnel.

1 J'	aurais,	} I should, would, could,
2 tu	aurais,	
3 il	aurait.	
1 nous	aurions,	} have, etc.
2 vous	auriez,	
3 ils, elles	auraient.	

Imparfait.

1 J'	avais,	} I did have,
2 tu	avais,	
3 il, elle	avait.	
1 nous	avions,	} we did have,
2 vous	aviez,	
3 ils, elles	avaient.	
		} they did have.

Impératif.

1	...	} have.
2	aie,	
3	...	
1	ayons,	} Let us have,
2	ayez,	
3	...	

Prétérit défini.

1 J'	eus,	} I had,
2 tu	eus,	
3 il, elle	eut.	
1 nous	eûmes,	} he, she had.
2 vous	eûtes,	
3 ils, elles	eurent.	
		} you had,
		} they had.

Subjonctif présent.

que j'	aie,	} That I should have,
que tu	aies,	
qu' il	ait.	
que nous	ayons,	} etc.
que vous	ayez,	
qu' ils	aient.	

Futur.

1 J'	aurai,	} I shall, or will have,
2 tu	auras,	
3 il, elle	aura.	
1 nous	aurons,	} thou shalt, "
2 vous	aurez,	
3 ils, elles	auront.	
		} he shall "
		} we shall, "
		} you shall, "
		} they shall "

Imparfait.

que j'	eusse,	} That I might have
que tu	eusses,	
qu' il	eût.	
que nous	eussions,	} etc.
que vous	eussiez,	
qu' ils	eussent.	

CONJUGATION OF THE AUXILIARY VERB **ETRE—TO BE.**

<i>Affirmativement.</i>	<i>Négativement.</i>	<i>Interrogativement.</i>	<i>Interrog. & Négativement.</i>
Je suis,	Je ne suis pas.	suis-je ?	ne suis-je pas ?
tu es,	tu n'es pas.	es-tu ?	n' es-tu pas ?
il, elle est,	il, elle n'est pas.	est-il, elle ?	n' est-il, elle pas ?
nous sommes,	nous ne sommes pas.	sommes-nous ?	ne sommes-nous pas ?
vous êtes,	vous n'êtes pas.	êtes-vous ?	n' êtes vous pas ?
ils sont.	ils, elles ne sont pas.	sont-ils, elles ?	ne sont-ils pas ?

<i>Infinitif.</i> être. to be.	<i>Participe présent.</i> étant. being.	<i>Participe passé.</i> été. been.
---	--	---

Indicatif présent.

1 Je suis,	I am,
2 tu es,	thou art,
3 il, elle est.	he, she is.
1 nous sommes,	we are,
2 vous êtes,	you are,
3 ils, elles sont.	they are.

Imparfait.

1 J' étais,	I was,
2 tu étais,	thou wast,
3 il, elle était.	he, she was.
1 nous étions,	we were,
2 vous étiez,	you were,
3 Ils, elles étaient.	they were.

Prétérit défini.

1 Je fus,	}	do.
2 tu fus,		
3 il, elle fut.		
1 nous fûmes,		
2 vous fûtes,		
3 ils, elles furent.		

Futur.

1 Je serai,	I shall,	be
2 tu seras,	thou shalt,	"
3 il, elle sera.	he shall	"
1 nous serons,	we shall,	"
2 vous serez,	you shall,	"
3 ils, elles seront.	they shall	"

Conditionnel.

1 Je serais,	}	I should, could, or would be.
2 tu serais,		
3 il, elle serait.		
1 nous serions,		
2 vous seriez,		
3 ils, elles seraient.		

Impératif.

1 sois,	}	be.
2 sois,		
3 sois,		
1 soyons,	}	Let us be, be.
2 soyez,		
3 soyez,		

Subjonctif présent.

1 que je sois,	}	That I should be.
2 que tu sois,		
3 qu' il, qu' elle soit.		
1 que nous soyons,		
2 que vous soyez,		
3 qu' ils soient.		

Imparfait.

1 que je fusse,	}	That I might be.
2 que tu fusses,		
3 qu' il fût.		
1 que nous fussions,		
2 que vous fussiez,		
3 qu' ils fussent.		

Although verbs seem to be a part of speech not very much appreciated by young pupils (I mean sometimes) it is of the utmost importance that they should conjugate verbs interrogatively.

The following diagram will, at one view, exhibit the four conjugations conjugated interrogatively. The teachers' experience will guide him about the number of tenses the pupils can learn in one lesson.

INDICATIVE PRESENT.

Aime-je ?	do I love ?	Finis-je ?	do I finish ?	Reçois-je ?	do I receive ?	Est-ce que je rends ? ⁽²⁾	do I return ?
aimes-tu ?	dost thou „	finis-tu ?	„	reçois-tu ?	„	rends-tu ?	„
aime-t-il ? (1)	does he „	finit-il ?	„	reçoit-il ?	„	rend-il ?	„
aime-t-elle ?	does she „	finit-elle ?	„	reçoit-elle ?	„	rend-elle ?	„
aimons-nous ?	do we „	finissons-nous ?	„	recevons-nous ?	„	rendons-nous ?	„
aimez-vous ?	love you ?	finissez-vous ?	„	recevez-vous ?	„	rendez-vous ?	„
aiment-ils ?	love they ?	finissent-ils ?	„	reçoivent-ils ?	„	rendent-ils ?	„
aiment-elles ?	love they ?	finissent-elles ?	„	reçoivent-elles ?	„	rendent-elles ?	„

(1) When a verb terminates with a vowel and the following pronoun begins also with a vowel, the letter *t* is placed between them, and between two hyphens.

(2) The verb *rendre* cannot, like the others, be written *rends-je* ? because as a general rule, with some exceptions (of course) when the verb has but one syllable in the first person singular of the present of the indicative, a different way of interrogation is resorted to, viz : *est-ce que je prends* ? instead of *prends-je* ? — *est-ce que je mens* ? for *mens-je* ? meaning do I tell fibs ? However habit or no matter what, the genius of the language perhaps, authorizes *fais-je* ? do I do ? or do I make ; *dis-je* ? do I say ? — *dois-je* ? ought I ? — *ai-je* ? have I ? *suis-je* ? am I ? — *vais-je* ? am I going ?

VOCABULARY OF DICTATION No. 8.

La complaisance.	The kindness.	C'est vrai.	It is true
Voulez-vous avoir	Will you have	Hier nous	Yesterday we
la bonté	the goodness	sommes allés	went
de me prêter ⁽¹⁾	of me to lend	à une vente	to a sale
votre canif (<i>m.</i>)?	your penknife?	à l'enchère	at auction
Le voici.	Here it is.	six chaises	six chairs
J'ai acheté	I have bought	d'acajou	of mahogany
des meubles	some furniture	très bon marché,	very cheap,
pour ma maison	for my house	choisi	chosen
de campagne,	of country,	un tapis magni-	a carpet magnificent.
un très joli sofa,	a very pretty sofa,	fique.	
une très belle gla-	a very fine looking glass,	Avez-vous vu	Have you seen
ce,		à la vente	at the sale
mais il l'a payée ⁽²⁾	but <i>he it</i> has paid	deux ou trois	two or three
trop cher.	too dear.	pendules (<i>f.</i>),	clocks,

N O T E S.

(1) *De me prêter.* If you said, lend me, instead of will you lend me, the pronoun would be placed after the verb. Thus : *prêtez-moi.* Examples : *voulez-vous me donner ? voulez-vous me passer ?* — Imperative : *donnez-moi, passez-moi.* If the imperative was negative instead of being affirmative the pronoun would take its former place : *ne me passez pas ; ne me donnez pas ; ne me prêtez pas.*

(2) When the phrase is a compound one, the pronoun object is placed before the auxiliary and the past participle is the last word of the phrase : *mais il l'a payée ;* but he it has paid.

DICTÉE No. 8.

Voulez-vous avoir la bonté de me prêter votre canif ? Le voici. — J'ai acheté des meubles pour ma maison de campagne. Tu as acheté un très joli sofa. Il a acheté une très belle glace, mais il l'a payée un peu trop cher. C'est vrai. — Hier nous sommes allés à une vente à l'enchère. — Nous avons acheté six chaises d'acajou très bon marché. Vous avez choisi un tapis magnifique. — Avez-vous vu mes frères à la vente ? Oui madame. Ils ont acheté deux ou trois pendules, quelques lits de plumes, des oreillers, des traversins, des matelats, des sommiers, des couvertures, des draps. — Vos sœurs ont acheté deux lits de fer dorés, une commode, des rideaux, des vases, des flacons, des tableaux et des gravures. — Avez-vous acheté des livres ? Quelques uns, ils étaient trop chers. — Mon mari a payé quinze francs une boîte, dans laquelle il y avaient : un chapeau, des gants, des cravates, des gilets, des cols, un habit, des mouchoirs, des souliers, des bottes, des brosses pour les cheveux, pour les dents, pour les ongles etc.

VOCABULARY OF DICTATION No. 9.

Quand j'étais	When I was	de la fortune,	some fortune
à Paris,	at Paris	je passerais	I would pass
Je dépensais	I used to spend	presque	almost
beaucoup d'argent	much money.	tous les hivers	all the winters
Tu parlais	Thou usedst to speak	à Paris.	at Paris.
Français	French	J'ai vu	I have seen
beaucoup mieux	much better	le Général	General
que moi.	than I.	Humbert.	Humbert.
Mon mari	My husband	Ce matin	This morning
avait	used to have	il parlait	he was speaking
une bonne place.	a good situation.	de vous et des	of you and of the
Nous avions	We used to to have	magnifiques	magnificent
une très jolie	a very pretty	receptions que	parties,
maison aux	house at	vous donniez	you used to give
champs Elysées.	the Champs Elysées.	à Versailles;	at Versailles;
Vous aviez	You used to have	le Général et	the General and
Je crois	I believe	son fils	his son
une maison	a house	avaient	used to have
à St. Cloud.	at St. Cloud.	toujours	always
Si j'avais	If I had	libre entrée	free entrance

VOCABULARY OF REFLECTIVE VERBS

TO BE CONJUGATED AS REPOSER.

Se dépêcher,	to hasten	Se formaliser	to get offended
Se rappeler	to recall	Se passer de	to go without
Se coucher	to go to bed	Se porter bien	to be in good health
Se lever	to get up	S'éveiller	to wake
Se vexer	to get vexed	Se préparer	to prepare
Se fâcher	to get angry	S'habituer	to habituate
S'habiller	to dress one's self	Se placer	to place one's self
Se procurer	to procure	Se fouler	to sprain one's self
Se promener	to walk	Se corriger	to correct one's self
Se casser	to break	Se noyer	to drown one's self
Se couper	to cut one's self	Se suicider	to commit suicide
Se consoler	to console one's self	Se préparer	to prepare one's self
S'amuser	to amuse one's self	S'assurer	to assure one's self
S'ennuyer	to be wearied	Se trouver	to find one's self

CONDITIONNEL.	IMPÉRATIF.	SUBJONCTIF.	IMPARFAIT.
Je me reposerais	1 —	que je me repose	que je me reposasse
tu te reposerais	2 repose-toi	que tu te reposes	que tu te reposasses
il se reposerait.	3 —	qu'il, qu'elle se repose	qu'il qu'elle se reposât
nous nous reposerions,	1 reposons-nous	que nous nous reposions	que nous nous reposassions
vous vous reposeriez	2 reposez-vous	que vous vous reposiez	que vous vous reposassiez
*ils, elles se reposeraient.	3 —	qu'ils qu'elles se reposent	qu'ils, qu'elles se reposassent.

CONJUGATION OF THE REFLECTIVE VERBS.

The reflective verbs are those which are conjugated with two pronouns of the same person ;

Je me repose : The first is the subject of the verb and the second is the object. The English use as the French two pronouns, but they place the verb between them : I repose myself.

Je me,	tu te,	il se,	elle se,
I myself,	thou thyself,	he himself,	she herself,
nous nous,	vous vous,	ils se,	elles se.
we ourselves, you yourselves, they themselves, they themselves.			

The reflective verbs always take the auxiliary verb to be to form their compound tenses :

Je me suis reposé ; je me suis brulé. We use the verb to be but we mean the verb to have as the English : I have reposed myself. I have burnt myself.

MODEL OF THE CONJUGATION OF THE REFLECTIVE VERBS :

To repose one's self

resting one's self.

Having rested one's self.

Se Reposer.

Se Reposant.

S'être reposé.

INDICATIF.	IMPARFAIT.	PASSÉ DÉFINI.	FUTUR.
Je me repose	Je me reposais	Je me reposai	Je me poserai
tu te poses	tu te reposais	tu te reposas	tu te poseras
il, elle se repose	il, elle se reposait	il, elle se reposa	il, elle se posera
nous nous reposons	nous nous reposions	nous nous reposâmes	nous nous poserons
vous vous posez	vous vous reposiez	vous vous posâtes,	vous vous poserez
ils, elles se reposent.	ils, elles se reposaient.	ils, elles se posèrent.	ils, elles se poseront.

DICTÉE No. 9.

Quand j'étais à Paris, je dépensais beaucoup d'argent. Tu parlais français beaucoup mieux que moi. Mon mari avait une très bonne place. Nous avions une très jolie maison aux Champs Elysées. Vous aviez, je crois, une maison à St. Cloud ? Si j'avais de la fortune je passerais, presque tous les hiver, à Paris. J'ai vu le Général Humbert ce matin ; il parlait de vous, et des magnifiques receptions que vous donniez à Versailles. Le général et son fils avaient toujours libre entrée chez nous. Pourquoi ne donnez-vous plus de parties ? Mon mari dit qu'il est trop *vieux*, et naturellement je réponds qu'il a raison et que moi aussi je suis trop *vieille*. Vous êtes beaucoup plus jeune que votre mari. Devinez mon âge ? Je pense que Mr. Dermont a à peu près soixante dix ans et vous ne paraissez pas avoir encore la quarantaine. Vous êtes un flatteur, vous ne pensez pas ce que vous dites : La fille de ma fille ainée et mariée et elle a un fils de douze ans.

VOCABULARY OF DICTATION No. 9.

CONTINUED FROM THE OTHER PAGE.

chez nous.	at our house.	Je pense	I think
Pourquoi	Why	que Monsieur	that Mr.
ne donnez-vous	do you not give	Dermont a	Dermont has
plus des parties?	any more parties?	à peu près	nearly
Mon mari dit	My husband says	soixante-dix ans,	seventy years,
qu'il est	that he is	vous ne paraissez	you do not appear
trop vieux, et	too old, and	pas avoir encore	to have yet
naturellement	of course	la quarantaine.	forty.
je réponds	I answer	Vous êtes	You are
qu'il a raison	that he is right	un flatteur,	a flatterer,
et que moi aussi	and that I also	vous ne pensez pas	you do not think
je suis trop	I am too	ce que	what
vieille.	old.	vous dites:	you say :
Vous êtes	You are	La fille	The daughter
beaucoup	much	de ma fille	of my daughter
plus jeune	younger	ainée	eldest
que votre mari.	than your husband.	est mariée	is married
Devinez	Guess	et elle a un fils	and she has a son
mon âge?	my age?	de douze ans.	of twelve years.

VOCABULARY OF DICTATION No. 10.

Je fus assez	I was enough	et l'habitude	and the habit
heureux ^(m.) (se) ^(f.) (¹).	happy.	de la dépense.	of extravagance.
Vous eûtes	You had	Le naufrage	The shipwreck
le bonheur	the happiness	était certain ;	was certain ;
de commencer	of to begin	il était écrit	it was written
à un moment	at a moment	d'avance.	in advance.
favorable.	favorable.	Votre frère,	Your brother,
C'est vrai,	It is true,	au contraire,	on the contrary,
mais vous,	but you,	avait amassé	had laid up
mon ami,	my friend,	quelqu' argent,	some money,
vous eûtes	you had	mais ce qui	but that which
le malheur	the misfortune	vaut mieux,	is worth better,
de commencer	of to begin	il était actif	he was active
avec des dettes,	with debts,	et économe.	and sparing.
peu d'application	little application	Son succès	His success
au travail	to work	était certain.	was certain

NOTES.

(¹) The adjectives terminated in the masculine by x, change x into se for the feminine : heureux, heureuse (lucky), malheureux, malheureuse (unhappy), paresseux, paresseuse (lazy), dangereux, dangereuse (dangerous), vertueux, vertueuse (virtuous), honteux, honteuse (ashame.)

VOCABULARY OF DICTATION No. 10.

CONTINUED FROM THE OTHER PAGE.

Nous fûmes	We were	est à vous	is yours,
souvent	often	est le vôtre	is yours,
obligés (see page 51)	obliged	ou celui	or that one
d'éprouver	to experience	d'autrui.	of others.
des pertes.	some losses.	Je fus	I was
Ils furent	They were	la première	the first
plus généreux	more generous	victime,	victim
que justes.	than just.	de leur générosité.	of their generosity.
De qui	Of whom	Tu fus	Thou wast
parlez-vous ?	speak you ?	la seconde.	the second.
De vos frères	Of your brothers	Edouard fut	Edward was
qui sont	who are	le troisième,	the third.
en Californie.	in California.	Emma fut	Emma was
Vous avez raison,	You are right,	la quatrième.	the fourth.
avant de faire	before of to do	Nous fumes	we were
des œuvres	works	les cinquièmes.	the fifth.
de charité,	of charity,	vous futes les	You were the
il est bon	it is good	sixièmes.	sixth.
de voir	to see	ils furent les	They were the
si l'argent	if the money	septièmes.	seventh.
que vous donnez	that you give		

DICTÉE No. 10.

Je fus assez heureux. Vous eûtes le bonheur de commencer les affaires à un moment favorable. C'est vrai, mais vous, mon ami, vous eûtes le malheur de commencer avec des dettes, peu d'application au travail et l'habitude de la dépense: le naufrage était écrit d'avance. Votre frère au contraire, avait amassé quelqn'argent, mais ce qui vaut mieux, il était actif et économe, son succès était certain. Nous fûmes souvent obligés d'éprouver des pertes. Ils furent plus généreux que justes. De qui parlez-vous? de vos frères qui sont en Californie. Vous avez raison, avant de faire des œuvres de charité, il est bon de voir, si l'argent que vous donnez est le vôtre ou celui d'autrui. Je fus la première victime de leur générosité. Tu fus la seconde, Edouard fut la troisième, Emma la quatrième. Nous fûmes les cinquièmes, vous fûtes les sixièmes, ils furent les septièmes.

VOCABULARY OF DICTATION No. 11.

J'aurai	I shall have	la bonté	the goodness
le gaz	the gas	de les mettre	of them to put
dans la maison	in the house	dans la salle	in the hall
le mois prochain.	the month next.	à droite.	on the right.
Tu auras	Thou wilt have	Avez-vous	Have you
la bonté	the goodness	la clé? Non.	the key? No.
de dire	of to tell	Où est-elle?	Where is it?
à ton frère	to thy brother	dans cette armoire	In this cupboard.
d'envoyer	of to send	J'en la trouve pas.	I do not find it.
la poêle	the stove	Regardez dans	Look in
cette semaine.	this week.	ce coin	this corner
Il aura	He will have	à gauche.	on the left.
la complaisance	the kindness	Voyez-vous	Do you see
de venir	of to come	une petit clé	a little key
Samedi	Saturday	de cuivre?	of brass?
chercher	to fetch	la voici.	Here it is.
cette table	this table	je l'ai.	I have it.
et ce pupitre.	and this desk.	Dépêchez-vous	Make haste
Vous aurez	You will have	mon cher ami	my dear friend,

DICTÉE No. 11.

J'aurai le gaz dans la maison le mois prochain. Tu auras la bonté de dire à ton frère d'envoyer le poêle cette semaine. Il aura la complaisance de venir samedi chercher cette table et ce pupitre. Vous aurez la bonté de les mettre dans la première salle à droite. Avez-vous la clé ? Non. Où est-elle ? Dans cette armoire. Je ne la trouve pas. Regardez dans ce coin à gauche ; voyez-vous une petite clé de cuivre ? la voici, je l'ai. Dépêchez vous, mon cher ami, il est onze heures. Prenez l'omnibus. Je n'ai pas un sou sur moi. Tenez voici de la monnaie, allez vite. Voici l'ouvrier. Entrez M^r. ANTOINE Il faut monter sur le toit et voir si les tuiles sont en bon état ; voyez le grenier, les fenêtres, comptez tous les carreaux cassés, voyez si les châssis, les persiennes, les portes, les clés, les serrures sont en ordre. Les escaliers et la rampe sont en mauvais état. Voyez le premier étage, la cuisine, la cour, le jardin. Il faut tout réparer pour la fin du mois.

VOCABULARY OF DICTATION No. 11.

CONTINUED FROM THE OTHER PAGE.

Il est onze	It is eleven	les fenêtres,	the windows,
heures.	o'clock.	comptez tous	count all
Prenez	Take	les carreaux,	the glasses
l'omnibus.	the omnibus.	qui sont cassés.	which are broken.
Je n'ai pas	I have not	Voyez, si les	See if the
un sou	one cent	chassis,	sashes,
sur moi.	on me.	les persiennes,	the blinds,
Tenez voici	Here there is	les portes,	the doors,
de la monnaie,	some change,	les clés,	the keys,
allez vite.	go quick.	les serrures,	the locks
Voici l'ouvrier.	There is the workman.	sont en ordre.	are in order,
Entrez Monsieur	Come in, Mr.	Les escaliers	the stairs
Antoine.	Anthony.	et la rampe	and the baluster
Il faut monter	You must get up	sont en mauvais	are in bad
sur le toit	on the roof	état. Voyez le	state. See the
et voir	and see	premier étage,	first story,
si les tuiles	if the tiles	la cuisine, la cour.	the kitchen.
sont en bon	are in good	Il faut tout réparer	You must repair all
état.	state.	pour la fin	for the end
Le jardin.	The garden.	du mois.	of the month.
Voyez le grenier,	See the attic,		

11.

THE FRENCH TEACHER.

A

RIGHT SYSTEM

OF

TEACHING FRENCH.

D E D I C A T E D

TO

T E A C H E R S

BY

E. C. DUBOIS.

New-York :

PUBLISHED BY THE AUTHOR.

1857.

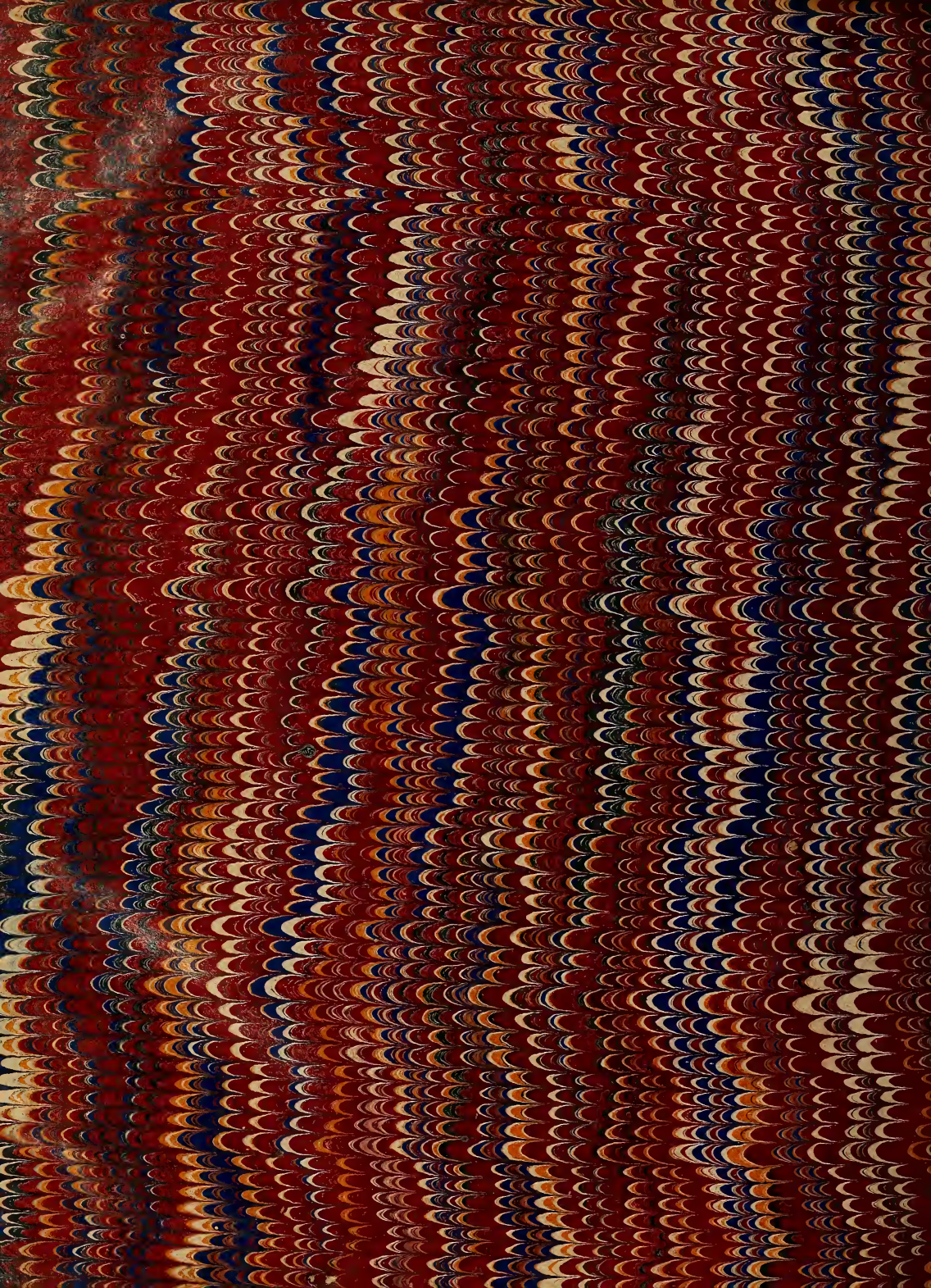
....

Deposited in Author's Office to Dis. / M. C. 1. 1857.



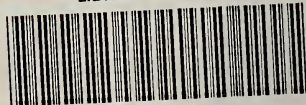








LIBRARY OF CONGRESS



0 003 116 534 9